



OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

of South West Africa.

Published by Authority.

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

1/- Tuesday, 7th June, 1932.

WINDHOEK

Dinsdag, 7 Junie 1932.

No. 476

CONTENTS.

INHOUD.

Proclamation —	Page.	Proklamasie —	Bladsy
No. 17. Rehoboth <i>Gebiet</i> Affairs Proclamation, 1932	8057	No. 17. Rehoboth- <i>Gebiet</i> Aangeleenthede Proklamasie 1932	8057

Government Notice.

Goewermentskennisgewing.

The following Government Notice is published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 116.] [6th June, 1932.

No. 116.] [6 Junie 1932.

ORDINANCES, 1932: PROMULGATION OF.

ORDONNANSIES 1932: UITVAARDIGING VAN.

His Honour the Administrator has been pleased to assent, in terms of Section *thirty-two* of the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinances which are hereby published for general information in terms of Section *thirty-four* of the said Act:—

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel *twee-en-dertig* van die "Zuidwest-Afrika Konstitusie Wet 1925" (Wet No. 42 van 1925), aan die volgende Ordonnansies wat hiermee vir algemene informasie gepubliseer word ooreenkomstig artikel *vier-en-dertig* van gemelde Wet:—

No.	Title.	Page.
2.	Unauthorised Expenditure (1930—'31) Ordinance, 1932	8057
3.	Licences Law Amendment Ordinance, 1932	8058
4.	Dairy Industry Control Ordinance Amendment Ordinance, 1932	8058
5.	Co-operation Amendment Ordinance, 1932	8061
6.	Additional Appropriation (1931—'32) Ordinance, 1932	8062
7.	Public Health Amendment Ordinance, 1932	8062

No.	Titel.	Bladsy.
2.	Ongeoutoriseerde Uitgawes (1930—'31) Ordonnansie 1932	8057
3.	Lisensiewet-Wysigingsordonnansie 1932	8058
4.	Die Wysigingsordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1932	8058
5.	Ko-öperasie-Wysigingsordonnansie 1932	8061
6.	Addisionele Middele (1931—'32) Ordonnansie 1932	8062
7.	Wysigingsordonnansie van 1932 betreffende Volks-gesondheid	8062

PROCLAMATION

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 17 of 1932.]

WHEREAS by the Licences Law Amendment Ordinance, 1932, certain revenues have been withdrawn from Municipalities as from 1st January, 1933;

AND WHEREAS it is necessary to set at rest any doubts as to the effect of such withdrawal upon the right of the Magistrate of the district of Rehoboth to receive certain revenues;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Notwithstanding that by the Licences Law Amendment Ordinance, 1932, the rights of Municipalities to certain revenues more fully set forth in Section 21 of the Principal Law as defined in the said Ordinance, ceased as from 1st January, 1933, the rights of the Magistrate of the district of Rehoboth derived from Section 17 of the Agreement, as defined in Section 1 of the Rehoboth *Gebiet* Affairs Proclamation, 1928 (Proclamation No. 9 of 1928), read with Section 1 of the Rehoboth Affairs Proclamation, 1924 (Proclamation No. 31 of 1924), and Section 8 of the Rehoboth *Gebiet* Affairs Proclamation, 1928 (Proclamation No. 9 of 1928), shall continue in force as if the Licences Law Amendment Ordinance, 1932, had not existed.

2. This Proclamation may be cited for all purposes as the Rehoboth *Gebiet* Affairs Proclamation, 1932, and shall come into force on the 1st day of January, 1933.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 25th day of May, 1932.

A. J. WERTH,
Administrator.

Ord. No. 2 of 1932.]

ORDINANCE

To apply a further sum of money towards the service of the financial year ended on the thirty-first day of March, 1931, for the purpose of meeting and covering certain unauthorised expenditure.

(Assented to 4th June, 1932.)
(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with the sum of twenty-nine thousand three hundred and forty pounds, four shillings and five pence to meet certain expenditure over and above the amount appropriated for the service of the financial year which ended on the thirty-first day of March, 1931. Such expenditure is set forth in the Schedule to this Ordinance and is referred to in paragraph 1, page 15 of the Report (which has been submitted to the Legislative Assembly) of the Controller and Auditor-General on the accounts of the said financial year and in the First Report of the Select Committee on Public Accounts, 1932.

2. This Ordinance may be cited as the Unauthorised Expenditure (1930-'31) Ordinance, 1932.

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 17 van 1932.]

NADEMAAL deur die Lisensiewet Wysigingsordonnansie 1932 sekere inkomste van Munisipaliteite vanaf 1 Januarie 1933 teruggetrek is;

EN NADEMAAL dit nodig is om enige twyfel te verwyder ten opsigte van die uitwerking van sodanige terugtrekking op die reg van die magistraat van die distrik Rehoboth om sekere inkomste te ontvang;

SO IS DIT dat ek, uit hoofde van en kragtens die bevoegdheid my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekend maak as volg:—

1. Nieteenstaande die feit dat ingevolge die Lisensiewet Wysigingsordonnansie 1932 die regte van munisipaliteite op sekere inkomste, volledigeruiteengesit in artikel 21 van die hoofwet, soos in die voormelde Ordonnansie bepaal, vanaf 1 Januarie 1933 opgehou het, sal die regte van die magistraat van die distrik Rehoboth, verkry deur artikel 17 van die Ooreenkoms, soos bepaal in artikel 1 van die Proklamasie van 1928 met betrekking tot Rehoboth-*Gebiet*-Aangeleenthede (Proklamasie No. 9 van 1928), gelees met artikel 1 van "De Rehoboth Aangelegenheden Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 31 van 1924) en artikel 8 van die Proklamasie van 1928 met betrekking tot Rehoboth-*Gebiet*-Aangeleenthede (Proklamasie No. 9 van 1928) van krag bly, asof die Lisensiewet Wysigingsordonnansie 1932 nie bestaan nie.

2. Hierdie Proklamasie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Rehoboth-*Gebiet* Aangeleenthede Proklamasie 1932 en word van krag op die 1ste dag van Januarie 1933.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek, op hierdie vyf-en-twintigste dag van Mei 1932.

A. J. WERTH,
Administrateur.

Ord. No. 2 van 1932.]

ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n verder geldbedrag vir die diens van die boekjaar, wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1931 geëindig het, tot bestryding en dekking van sekere ongeoutoriseerde uitgawes.

(Goedgekeur 4 Junie 1932.)
(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika, as volg:—

1. Die Administrasierekening van die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met die bedrag van nege-en-twintig duisend driehonderd en veertig pond vier sjielings en vyf pennies tot dekking van sekere uitgawes bo en behalwe die bedrag beskikbaar gestel vir die diens van die boekjaar, wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1931 geëindig het. Hierdie uitgawes word uiteengesit in die Bylae tot hierdie Ordonnansie en word nader omskryf in paragraaf 1, bladsy 15, van die Verslag (aan die Wetgewende Vergadering voorgelê) van die Kontroleur en Ouditeur-Generaal oor die rekenings vir vermelde boekjaar en in die Eerste Verslag van die Gekose Komitee op Openbare Rekenings 1932.

2. Hierdie Ordonnansie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Ongeoutoriseerde Uitgawes (1930-'31) Ordonnansie 1932.

SCHEDULE.

No. of Vote.	Title of Vote (On Revenue Account).	Amount.
1	Administration	£ s d 728 11 7
6	Defence	15 0 0
7	Education	101 5 8
9	Justice	70 3 0
12	Native Affairs	7,718 7 10
15	Prisons and Reformatories	260 9 3
		£ 8,893 17 4

No. of Vote.	Title of Vote (On Loan Account).	Amount.
C	Lands	£ s d 20,446 7 1
TOTAL: £		29,340 4 5

BYLAE.

No. van Begrotingspos	Titel van Begrotingspos (Op Inkomsterekening).	Bedrag.
1	Administrasie	£ s d 728 11 7
6	Verdediging	15 0 0
7	Onderwys	101 5 8
9	Regspleging	70 3 0
12	Naturellesake	7,718 7 10
15	Gevangenis en Verbetergestigte	260 9 3
		£ 8,893 17 4

No. van Begrotingspos	Titel van Begrotingspos (Op Leningsrekening).	Bedrag.
C	Lande	£ s d 20,446 7 1
TOTAAL: £		29,340 4 5

Ord. No. 3 of 1932.]

ORDINANCE

To amend the law relating to the licensing of trades, occupations and callings.

(Assented to 4th June, 1932.)
(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the expression “the principal law” means the Licences Proclamation, 1921 (Proclamation No. 21 of 1921), as amended by the Licences Amendment Proclamation 1921 (Proclamation No. 33 of 1921), the Licences Further Amendment Proclamation, 1922 (Proclamation No. 21 of 1922), the Licences Proclamation Amendment Proclamation, 1925 (Proclamation No. 29 of 1925), the Licences Proclamation Amendment Proclamation, 1928 (Proclamation No. 18 of 1928), and the Licences Law Amendment Ordinance, 1928 (Ordinance No. 12 of 1928).

2. Section 21 of the Principal Law is hereby repealed.

3. The Second Schedule to the Principal Law is hereby repealed.

4. This Ordinance may be cited for all purposes as the Licences Law Amendment Ordinance, 1932, and shall be read as one with the Principal Law and shall come into force on the first day of January, 1933.

Ord. No. 4 of 1932.]

ORDINANCE

To amend the law relating to the control of the dairy industry.

(Assented to 4th June, 1932.)
(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the term “the principal Ordinance” shall mean the Dairy Industry Control Ordinance, 1931

Ord. No. 3 van 1932.]

ORDONNANSIE

Om die wet op die lisensiering van beroepe, besighede en handeldrywe te wysig.

(Goedgekeur 4 Junie 1932.)
(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die uitdrukking “die hoofwet” “De Licentie Proklamatie 1921” (Proklamasie No. 21 van 1921), soos gewysig by “De Licentie Wijziging Proklamatie 1921” (Proklamasie No. 33 van 1921), “De Verdere Licenties Wijziging Proklamatie 1922” (Proklamasie No. 21 van 1922), “De Licentie Proklamatie Wijzigings-Proklamatie 1925” (Proklamasie No. 29 van 1925), die Lisensie Proklamasie Wysigingsproklamasie 1928 (Proklamasie No. 18 van 1928) en die Lisensiewet-Wysigingsordonnansie 1928 (Ordonnansie No. 12 van 1928).

2. Artikel 21 van die Hoofwet word hierby herroep.

3. Die “Tweede Bijlage” van die Hoofwet word hierby herroep.

4. Hierdie Ordonnansie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Lisensiewet-Wysigingsordonnansie 1932 en moet as een gelees word met die Hoofwet en word van krag op die eerste dag van Januarie 1933.

Ord. No. 4 van 1932.]

ORDONNANSIE

Om die wet op die beheer van die suiwelnywerheid te wysig.

(Goedgekeur 4 Junie 1932.)
(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die uitdrukking “die Hoofordonnansie” die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1931 (Ordonnansie No. 16 van 1931), soos

(Ordinance No. 16 of 1931), as amended by the Dairy Industry Control Proclamation, 1932 (Proclamation No. 3 of 1932).

2. Section 3 of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end of sub-section (1), of the following proviso:—

“Provided —

- (a) that only a *bona fide* farmer who has regularly supplied cream to a creamery or milk to a cheese factory for a period of three months during the period of 12 months immediately preceding the date on which the producers representative is to be appointed, shall be eligible for appointment as the producers' representative;
- (b) that only the owner of a creamery or cheese factory who has *bona fide* carried on a creamery or cheese factory for a period of three months during the 12 months immediately preceding the date on which the manufacturers' representative is to be appointed, shall be eligible for appointment as the manufacturers' representative;
- (c) that only a *bona fide* farmer who has, for a period of three months during the period of 12 months immediately preceding the date on which the farm dairy butter-makers' representative is to be appointed, regularly produced farm dairy butter shall be eligible for appointment as the farm dairy butter-makers' representative.”

3. Section 7 of the principal Ordinance is hereby amended by the addition to sub-section (2) thereof of the following proviso:

“Provided that it shall be competent for the Chairman of the Board after having obtained the consent of the other available members of the Board to determine the time and place for any meeting of the Board.”

4. Section 8 of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion of sub-sections (2) and (3) and the substitution therefor of the following new sub-sections (2), (3), (4), (5), (6), and (7), the existing sub-sections (4), (5) and (6) becoming sub-sections (8), (9) and (10) respectively:—

“(2) It in the opinion of the Board it is in the interests of the dairy industry that steps be taken to ensure the export of butter or cheese from this Territory during any period, the Board may determine the quantity of butter or cheese which shall be so exported during that period.

- (3) Whenever the Board has made a determination under sub-section (2), it shall fix the quantity of butter or cheese which every owner of a creamery or cheese factory shall be required to export or deliver to the Board for export during such period; and such quantity shall be that quantity of butter or cheese, as the case may be, which bears the same ratio to the total quantity of butter or cheese manufactured by such owner during the twelve calendar months last preceding the date upon which such determination is made under sub-section (2), as the quantity of butter or cheese, as the case may be, determined by the Board under that sub-section bears to the total quantity of butter or cheese manufactured in all creameries or cheese factories during the said twelve calendar months:

Provided that if in the opinion of the Board the quantity of butter or cheese, as the case may be, which any such owner will manufacture during the twelve calendar months next succeeding the date upon which such determination is made under sub-section (2) is likely to be greater or less than the quantity manufactured by him during the twelve calendar months last preceding that date, the Board may, in its discretion, and at any time, whether before or after the issue of a direction under sub-section (4), increase or reduce the quantity of butter or cheese, as the case may be, so fixed in respect of that owner.

Provided, further, that the Board may, in its discretion, and at any time, whether before or after the issue of a direction under sub-section (4), reduce the quantity of butter or cheese, as the case may be, so fixed in respect of any owner of a creamery or cheese factory by the whole or a portion of the quantity of butter or cheese which, during the six calendar months last preceding the date upon which such determination is made under sub-section (2), he has exported in excess of any quantity which by any direction issued under sub-section (4) he was required to export during the said six calendar months:

gewysig by die Wysigings-Proklamasie op die Beheer van die Suiwelnwyerheid 1932 (Proklamasie No. 3 van 1932).

2. Artikel 3 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende voorbehoud aan die end van onderartikel (1):—

“Met die verstande —

- (a) dat slegs 'n *bona fide* boer wat vir 'n tydperk van drie maande gereëld room aan 'n botterfabriek of melk aan 'n kaasfabriek gedurende die tydperk van 12 maande wat die datum waarop die melkboerverteenwoordiger aangestel moet word onmiddellik voorafgaan, bevoeg sal wees vir aanstelling as die melkboerverteenwoordiger;
- (b) dat slegs die eienaar van 'n botter- of kaasfabriek wat vir 'n tydperk van drie maande 'n botter- of kaasfabriek gedurende die 12 maande wat die datum waarop die fabrikantevertegenwoordiger aangestel moet word onmiddellik voorafgaan, *bona fide* gedrywe het, bevoeg sal wees vir aanstelling as die fabrikantevertegenwoordiger;
- (c) dat slegs 'n *bona fide* boer wat vir 'n tydperk van drie maande gedurende die tydperk van 12 maande wat die datum waarop die verteenwoordiger van plaasmelkery-bottermakers aangestel moet word onmiddellik voorafgaan, gereëld plaasmelkerybotter vervaardig het, bevoeg sal wees vir aanstelling as die verteenwoordiger van die plaasmelkery-bottermakers.”

3. Artikel 7 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur toevoeging van die volgende voorbehoud tot onderartikel (2):

“Met die verstande dat die voorsitter van die Raad bevoeg sal wees om, nadat hy die toestemming van die ander beskikbare lede van die Raad verkry het, die tyd en plek vir enige vergadering van die Raad te bepaal.”

4. Artikel 8 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur onderartikels (2) en (3) te skrap en te vervang deur die volgende nuwe onderartikels (2), (3), (4), (5), (6) en (7), terwyl die bestaande onderartikels (4), (5) en (6) respektieflik onderartikels (8), (9) en (10) word:—

“(2) As dit volgens mening van die Raad in die belange van die suiwelnwyerheid is dat stappe gedoen word om die uitvoer van botter of kaas uit hierdie Gebied gedurende enige tydperk te verseker, kan die Raad die hoeveelheid botter of kaas wat aldus gedurende daardie tydperk uitgevoer moet word, bepaal.

(3) Wanneer die Raad 'n bepaling kragtens onderartikel (2) gemaak het, moet hy die hoeveelheid botter of kaas wat elke eienaar van 'n botter- of kaasfabriek gedurende sodanige tydperk sal moet uitvoer of aan die Raad vir uitvoer aflewer, bepaal; en sodanige hoeveelheid is daardie hoeveelheid botter of kaas, soos die geval mag wees, wat dieselfde verhouding het tot die totale hoeveelheid botter of kaas deur sodanige eienaar gedurende die twaalf kalendermaande wat die datum waarop sodanige bepaling kragtens onderartikel (2) gemaak is laas voorafgaan, as die hoeveelheid botter of kaas, soos die geval mag wees, deur die Raad kragtens daardie onderartikel bepaal, het tot die totale hoeveelheid botter of kaas wat gedurende die voormelde twaalf kalendermaande in al die botter- of kaasfabrieke vervaardig is:

Met die verstande dat, as volgens mening van die Raad die hoeveelheid botter of kaas, soos die geval mag wees, wat enige sodanige eienaar gedurende die twaalf kalendermaande wat naaste volg op die datum waarop sodanige bepaling kragtens onderartikel (2) gemaak is, sal vervaardig waarskynlik groter of kleiner sal wees as die hoeveelheid wat hy gedurende die twaalf kalendermaande wat daardie datum laas voorafgaan vervaardig het, kan die Raad, na goeddunke en te enige tyd, hetsy voor of na die gewing van 'n bevel kragtens onderartikel (4), die hoeveelheid botter of kaas, soos die geval mag wees, aldus ten opsigte van daardie eienaar bepaal, vermeerder of verminder:

Met die verstande verder dat die Raad na goeddunke en te enige tyd, hetsy voor of na die gewing van 'n bevel kragtens onderartikel (4), die hoeveelheid botter of kaas, soos die geval mag wees, aldus ten opsigte van enige eienaar van 'n botter- of kaasfabriek bepaal, kan verminder met die hele of 'n gedeelte van die hoeveelheid botter of kaas wat hy gedurende die ses kalendermaande wat die datum waarop sodanige bepaling kragtens onderartikel (2) gemaak is laas voorafgaan, meer uitgevoer het as enige hoeveelheid wat hy ingevolge enige bevel kragtens onderartikel (4) gegee gedurende die voormelde ses kalendermaande moes uitvoer:

Provided, further, that, for the purposes of this sub-section, the quantity of butter or cheese manufactured by any owner during any calendar month shall be deemed to be the quantity shown in the statement or statements transmitted by him in respect of that month to the Senior Dairy Officer in terms of sub-section (2) of section *twelve* or sub-section (2) of section *fifteen* as the case may be, and where any owner has failed to transmit to the said Officer the required statement concerning any creamery or cheese factory in respect of any calendar month, the Board may estimate the quantity of butter or cheese, as the case may be, manufactured by that owner in that creamery or cheese factory during that calendar month, and every such estimate shall be deemed to be correct.

- (4) The Board shall notify every owner of a creamery or cheese factory of the quantity of butter or cheese, as the case may be, which in terms of sub-section (3) it has decided such owner shall during such period be required to export or deliver to the Board for export, and it shall direct him to export such quantity or deliver such quantity to the Board at a place or places determined by it before the expiration of such period.
- (5) The Board may at any time, whether before or after the expiration of such period, export and sell any butter or cheese delivered to it by any such owner in accordance with any such direction, and shall pay to him the nett proceeds thereof, together with any bounty, premium or subsidy which may be due in respect of any such export, after deduction of all expenses. If such proceeds, plus such bounty, premium or subsidy, are less than such expenses, the Board may, by action in any competent court, recover from the owner concerned the amount of the deficiency.
- (6) If any such owner fails to comply with any such direction, the Board may after the expiration of such period purchase, export and sell a quantity of butter or cheese equal to the quantity which he has failed to export or deliver to the Board, and shall pay to him the nett proceeds thereof, together with any bounty, premium or subsidy which may be due in respect of any such export, after deduction of all expenses. If such proceeds, plus such bounty, premium or subsidy, are less than such expenses, the Board may, by action in any competent court, recover from the owner concerned the amount of the deficiency.
- (7) Any bounty, premium or subsidy payable in respect of the export of butter or cheese shall be payable to the Board on any butter or cheese exported by it under sub-section (5) or (6) and shall be dealt with by the Board as in those sub-sections is provided."

5. Section 12 of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion in sub-section (2) of the word "fifteenth" and the substitution of the word "tenth".

6. Section 14 of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion in sub-section (2) of the word "fifteenth" and the substitution thereof of the word "tenth".

7. Section 15 of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion in sub-section (2) of the word "fifteenth" and the substitution thereof of the word "tenth".

8. Section 24 of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion of the brackets and the words contained therein.

9. Section 26 of the principal Ordinance is hereby deleted.

10. Section 58 of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion in sub-section (1)—

- (a) of the words "farm butter" and the definition thereof;
- (b) in the definition of "farm dairy butter" of all the words after "household";

and by the addition of the following new definitions:—

"cheese factory" means a cheese factory registered as such under the Dairy Industry Ordinance, 1926;

"condensed milk factory" means a condensed milk factory registered as such under the Dairy Industry Ordinance, 1926;

"creamery" means a creamery registered as such under the Dairy Industry Ordinance, 1926;

Met die verstande verder dat, vir die doeleindes van hierdie onderartikel, die hoeveelheid botter of kaas gedurende enige kalendermaand deur enige eenaar vervaardig geag sal word die hoeveelheid te wees wat aangetoon is in die opgaaf of opgawe wat hy ten opsigte van daardie maand, ooreenkomstig onderartikel (2) van artikel *twaalf* of onderartikel (2) van artikel *vyftien*, soos die geval mag wees, aan die Senior Suiwelamptenaar oorgestuurd het, en wanneer enige eenaar in gebreke gebly het om die vereiste opgaaf aangaande enige botter- of kaasfabriek ten opsigte van enige kalendermaand aan die voormelde amptenaar oor te stuur, kan die Raad die hoeveelheid botter of kaas, soos die geval mag wees, wat deur daardie eenaar in daardie botter- of kaasfabriek gedurende daardie kalendermaand vervaardig is, skat, en elke sodanige skatting sal geag word korrek te wees.

(4) Die Raad moet elke eenaar van 'n botter- of kaasfabriek in kennis stel van die hoeveelheid botter of kaas, soos die geval mag wees, waaromtrent hy, ooreenkomstig onderartikel (3), besluit het dat sodanige eenaar gedurende sodanige tydperk sal moet uitvoer of aan die Raad vir uitvoer lewer, en hy moet hom gelas om sodanige hoeveelheid uit te voer of om sodanige hoeveelheid op 'n plek of plekke deur hom bepaal voor afloop van sodanige tydperk aan die Raad te lewer.

(5) Die Raad kan te enige tyd, hetsy voor of na afloop van sodanige tydperk, enige botter of kaas aan hom deur enige sodanige eenaar ooreenkomstig enige sodanige bevel gelewer uitvoer en verkoop, en moet die netto-opbrings aan hom, tesame met enige uitvoertoelag, premie of subsidie wat ten opsigte van enige sodanige uitvoer betaalbaar mag wees na aftrekking van al die onkoste, betaal. As sodanige opbrings, plus sodanige uitvoertoelag, premie of subsidie, minder as sodanige onkoste is, kan die Raad die bedrag van die tekort deur 'n geding in enige bevoegde hof op die betrokke eenaar verhaal.

(6) As enige sodanige eenaar in gebreke bly om enige sodanige bevel na te kom, kan die Raad 'n hoeveelheid botter of kaas, gelyk aan die hoeveelheid wat hy in gebreke gebly het om uit te voer of aan die Raad te lewer, na afloop van sodanige tydperk koop, uitvoer en verkoop, en moet hy die netto-opbrings daarvan, tesame met enige uitvoertoelag, premie of subsidie wat ten opsigte van enige sodanige uitvoer betaalbaar mag wees, na aftrekking van al die onkoste, aan hom betaal. As sodanige opbrings, plus sodanige uitvoertoelag, premie of subsidie minder as sodanige onkoste is, kan die Raad die bedrag van die tekort deur 'n geding in enige bevoegde hof op die betrokke eenaar verhaal.

(7) Enige uitvoertoelag, premie of subsidie wat ten opsigte van die uitvoer van botter of kaas betaalbaar is, is aan die Raad betaalbaar op enige botter of kaas deur hom kragtens onderartikel (5) of (6) uitgevoer en moet deur die Raad behandel word, soos in daardie onderartikels bepaal is."

5. Artikel 12 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur in onderartikel (2) die woord "vyftiende" te skrap en te vervang deur die woord "tiende".

6. Artikel 14 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur in onderartikel (2) die woord "vyftiende" te skrap en te vervang deur die woord "tiende".

7. Artikel 15 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur in onderartikel (2) die woord "vyftiende" te skrap en te vervang deur die woord "tiende".

8. Artikel 24 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die hakies en die woorde daarin vervat te skrap,

9. Artikel 26 van die Hoofordonnansie word hierby geskrap.

10. Artikel 58 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur in onderartikel (1)—

- (a) die woord "plaasbotter" en die bepaling daarvan;
- (b) al die woorde na "huishouding" in die bepaling van "huishouding" te skrap;

en deur die volgende nuwe bepalings by te voeg:—

"kaasfabriek" beteken 'n kaasfabriek as sodanige geregistreer ingevolge die Suiwelnywerheid Ordonnansie 1926;

"kondensmelkfabriek" beteken 'n kondensmelkfabriek as sodanige geregistreer ingevolge die Suiwelnywerheid Ordonnansie 1926;

"botterfabriek" beteken 'n botterfabriek as sodanige geregistreer ingevolge die Suiwelnywerheid Ordonnansie 1926;

"the Territory" or "this Territory" means the Territory of South West Africa.

11. Section ~~of~~ of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion of the words "calendar year" in subsections (4) and (5) and the substitution therefor of the words "financial year of the board".

12. This Ordinance may be cited as the "Dairy Industry Control Ordinance Amendment Ordinance, 1932".

Ord. No. 5 of 1932.]

ORDINANCE

To amend the law relating to co-operative agricultural companies and trading societies with limited liability.

(Assented to 4th June, 1932.)
(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the expression "the principal law" means the Co-operation Proclamation, 1922 (Proclamation No. 19 of 1922), as amended by the Co-operation Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 32 of 1924).

2. Section *seven* of the principal law is hereby amended by the addition of the following words at the end of sub-section (2) thereof: "and the contingent liability, if any, attaching to any of such shares".

3. Section *ten* of the principal law is hereby amended by the insertion between the words "attached to" and the word "shares" occurring in paragraph (d) of sub-section (2) thereof, of the words "any of the".

4. Section *fourteen* of the principal law is hereby amended by the insertion between the words "attached to" and "such shares" occurring in paragraph (b) of sub-section (1) thereof, of the words "any of".

5. Section *sixteen* of the principal law is hereby amended by the addition of the following proviso at the end thereof:

"Provided that it shall be lawful for the company or society to issue shares to which a contingent liability is attached as well as shares to which no such liability is attached."

6. Section *thirty-two* of the principal law is hereby amended by the insertion immediately after the words "date of the return" and immediately after the words "of the company or society" occurring in sub-section (2) thereof, of the words "and the contingent liability, if any, attached to any of such shares."

7. Section *thirty-four* of the principal law is hereby amended by the addition of the following words at the end of paragraph (d) of sub-section (1) thereof: "and disclosing the contingent liability, if any, attached to any of such shares".

8. Section *fifty* of the principal law is hereby amended—

(a) by the insertion between the words "society to" and the words "whose shares" occurring in paragraph (b) thereof, of the words "any of"; and

(b) by the addition of the following words at the end of the said paragraph: "attached to any of the shares registered in his name".

9. This Ordinance may be cited as the Co-operation Amendment Ordinance, 1932.

"die Gebied" of "hierdie Gebied" beteken die Gebied Suidwes-Afrika.

11. Artikel *tuintig* van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woord "kalenderjaar" in onderartikels (4) en (5) te skrap en te vervang deur die woorde "boekjaar van die raad".

12. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as "die Wysigingsordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1932".

Ord. No. 5 van 1932.]

ORDONNANSIE

Om die wet op ko-öperatiewe landboumaatskappye en handelsverenigings met beperkte aanspreeklikheid te wysig.

(Goedgekeur 4 Junie 1932.)
(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die uitdrukking "die hoofwet" "De Koöperatie Proklamatie 1922" (Proklamasie No. 19 van 1922), soos gewysig by "De Koöperatiewe Verdere Wijzigingsproklamatie 1924" (Proklamasie No. 32 van 1924).

2. Artikel *sewe* van die hoofwet word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende woorde aan die end van onderartikel (2) daarvan: "en de onvoorziene aansprakelijkheid, indien er enige is, die aan enige van zodanige aandelen verbonden is."

3. Artikel *tien* van die hoofwet word hierby gewysig deur die woorde "enige van de" in te voeg tussen die woorde "verbonden aan" en "aandelen", wat in paragraaf (d) van onderartikel (2) daarvan voorkom.

4. Artikel *veertien* van die hoofwet word hierby gewysig deur die woorde "enige van" in te voeg tussen die woorde "zulke aandelen" en "mocht worden verbonden", wat in paragraaf (b) van onderartikel (1) daarvan voorkom.

5. Artikel *sestien* van die hoofwet word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende voorbehoud aan die end daarvan:

"Met dien verstande dat het voor de maatschappij of vereniging wettig zal zijn om aandelen uit te geven, waaraan de onvoorziene aansprakelijkheid verbonden is als ook aandelen, waaraan geen zodanige aansprakelijkheid verbonden is."

6. Artikel *twee-en-dertig* van die hoofwet word hierby gewysig deur die woorde "en de onvoorziene aansprakelijkheid, indien er enige is, die aan enige van zodanige aandelen verbonden is" in te voeg onmiddellik na die woorde "datum van de opgave" en onmiddellik na die woorde "van de maatschappij of vereniging", wat in onderartikel (2) daarvan voorkom.

7. Artikel *vier-en-dertig* van die hoofwet word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende woorde aan die end van paragraaf (d) van onderartikel (1) daarvan: "en de onvoorziene aansprakelijkheid aantonende, indien er enige is, die aan enige van zodanige aandelen verbonden is".

8. Artikel *vyftig* van die hoofwet word hierby gewysig —

(a) deur die woorde "enige van" in te voeg tussen die woorde "maatschappij aan" en "de aandelen waarvan", wat in paragraaf (b) daarvan voorkom; en

(b) deur die byvoeging van die volgende woorde aan die end van die voormelde paragraaf: "verbonden aan enige van de aandelen, die op zijn naam geregistreerd zijn".

9. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Ko-öperasie-Wysigingsordonnansie 1932.

Ord. No. 6 of 1932.]

ORDINANCE

To apply a sum not exceeding one thousand seven hundred and seventy-four pounds towards the service of the Territory of South West Africa for the year ending on the thirty-first day of March, 1932.

(Assented to 4th June, 1932.)
(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory (and chargeable to revenue account) during the year ending on the thirty-first day of March, 1932, not exceeding in the whole the sum of one thousand seven hundred and seventy-four pounds, in addition to the sums charged by the Appropriation (1931—'32) Ordinance, 1931 (Ordinance No. 4 of 1931).

2. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the Schedule hereto, and more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure (S.W.A. 2—1932) as approved by the Legislative Assembly, and to no other purpose.

3. This Ordinance may be cited as the Additional Appropriation (1931—'32) Ordinance, 1932.

SCHEDULE.

No. of Vote.	Title of Vote.	Amount.
		£
7	Education	499
8	Works	820
12	Native Affairs	455
		£1,774

Ord. No. 7 of 1932.]

ORDINANCE

To amend the law relating to public health.

(Assented to 4th June, 1932.)
(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section *thirty-six* of the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919), of the Parliament of the Union of South Africa, as applied to this Territory and modified for the purpose, by the Public Health Proclamation, 1920 (Proclamation No. 36 of 1920), is hereby amended in respect of such application by the insertion in paragraph (c) thereof, between the words "their discharge therefrom" and the words "the classification and control", of the words "the payment of fees by such persons in respect of such removal and in respect of their accommodation and treatment in such institutions".

2. This Ordinance may be cited as the Public Health Amendment Ordinance, 1932.

Ord. No. 6 van 1932.]

ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n verder som van nie meer as een-duisend sewehonderd-vier-en-sewentig pond vir die diens van die Gebied van Suidwes-Afrika vir die jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1932.

(Goedgekeur 4 Junie 1932.)
(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Die Administrasierekening vir die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met sodanige somme geld as wat benodig mag wees vir die diens van die Gebied (en wel ten laste van die inkomsterekening) gedurende die jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1932, maar gesamentlik nie meer as eenduisend sewehonderd-vier-en-sewentig pond buiten en behalwe die somme uitgetrek kragtens die Middele (1931—'32) Ordonnansie 1931 (Ordonnansie No. 4 van 1931).

2. Die geld deur hierdie Ordonnansie beskikbaar gestel, moet aangewend word vir die dienste opgenoem in die aangehegte Bylae en met meer besonderhede vermeld in die Begroting van Addisionele Uitgawe (S.W.A. 2—1932), soos deur die Wetgewende Vergadering goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

3. Hierdie Ordonnansie mag aangehaal word as die Addisionele Middele (1931—'32) Ordonnansie 1932.

BYLAE.

No. van Begrotingspos.	Titel van Begrotingspos.	Bedrag.
		£
7	Onderwys	499
8	Werke	820
12	Naturellesake	455
		£1,774

Ord. No. 7 van 1932.]

ORDONNANSIE

Om die volksgesondheidswet te wysig.

(Goedgekeur 4 Junie 1932.)
(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Artikel *ses-en-dertig* van "De Volksgezondheids Wet 1919" (Wet No. 36 van 1919) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, soos op hierdie Gebied toegepas en vir die doel gewysig deur "De Publieke Gezondheids Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 36 van 1920), word hierby gewysig ten opsigte van sodanige toepassing deur die invoering van die woorde "de betaling van fooien door zodanige personen ten opzichte van zodanige overbrenging en ten opzichte van hun opneming en behandeling in zodanige inrichtingen" tussen die woorde "hun ontslag daaruit" en die woorde "de klassifikatie van en kontrôle" in paragraaf (c) daarvan.

2. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Wysigingsordonnansie van 1932 betreffende Volksgezondheid.